



**GLOSSARIO**

**italiano-sloveno**

**italijansko-slovenski**

**GLOSAR**



# MENÙ

ANTIPASTI  
PRIMI PIATTI  
SECONDI PIATTI  
CONTORNI  
DOLCI  
GELATO



# JEDILNI LIST

HLADNE PREDJEDI  
TOPLE PREDJEDI  
GLAVNE JEDI  
PRILOGE  
SLADICE  
SLADOLED



**PosluJEMO (tudi)  
v slovenščini:  
GLOSSARIO  
ITALIANO-SLOVENO**

**PosluJEMO (tudi)  
v slovenščini:  
ITALIJANSKO-SLOVENSKI  
GLOSAR**

Trieste / Trst  
2025



## Indicazioni e sicurezza

### Napotki in varnost



Attenzione al gradino!	Pozor, stopnica!
Entrata	Vhod
Self-service	Samopostrežba
Servizi igienici	Stranišče
Spingere	Rini
Tirare	Vleci
Uscita	Izhod
Vietato fumare	Kajenje prepovedano

## **Piatti e bevande**

### **Jedi in pijače**



Acqua - naturale - gassata	Voda - navadna - gazirana
Antipasti	Hladne predjedi
Bibita analcolica	Brezalkoholna pijača
Birra	Pivo
Bistecca	Zrezek
Caffè	Kava
Carne	Meso
Contorni	Priloge
Dolce	Sladica

Insalata	Solata
Pane	Kruh
Pasta	Testenine
Pesce	Riba
Primi piatti	Tople predjedi
Risotto	Rižota
Secondi piatti	Glavne jedi
Spumante	Penina
Spuntino	Prigrizek
Verdura	Zelenjava
Vino - bianco - rosso	Vino - belo - rdeče
Zuppa	Juha

## Ingredienti e metodi di preparazione

### Sestavine in načini priprave



Aglio	Česen
Al forno	Pečeno (v pečici)
Alla griglia	Na žaru
Bollito	Kuhano
Cottura carne - al sangue - media - ben cotta	Peka mesa - surovo - srednje pečeno - prepečeno
Cipolla	Čebula
Dolce	Sladko



Fresco	Sveže
Fritto	Ocvrto
Maiale	Svinjina
Manzo	Govedina
Patate	Krompir
Piccante	Pekoče
Pollo	Pišćanec
Pomodoro	Paradižnik
Prodotto surgelato	Zamrznjena hrana
Salato	Slano
Speziato	Začinjeno

## Strutture e attrezzature di ristorazione

### Gostinski objekti in oprema



Bicchiere	Kozarec
Cameriere	Natakar
Coltello	Nož
Conto	Račun
Cucchiaio	Žlica
Cucina	Kuhinja
Forchetta	Vilice
Piatto	Krožnik
Posate	Pribor



## Servizi e prenotazioni

### Storitve in rezervacije



Carta di credito	Kreditna kartica
Contanti	Gotovina
Coperto	Pogrinjek
Menù per bambini	Meni za otroke
Occupato	Zasedeno
Orario di apertura	Delovni čas
Pagamento	Plačilo
Prenotazione	Rezervacija
Riservato	Rezervirano



# Allergie e intolleranze

## Alergije in intolerance



Allergia	Alergija
Arachide	Arašid
Celiachia	Celiakija
Frutti di mare	Morski sadeži
Funghi	Gobe
Glutine	Gluten
Intolleranza	Intoleranca
Lattosio	Laktoza
Mandorla	Mandelj
Noce	Oreh



# FRASI UTILI

## KORISTNI STAVKI



### Frasi di benvenuto

#### Pozdrav in uvod

**Benvenuti al nostro ristorante**  
Dobrodošli v naši restavraciji.

**Desiderate un tavolo  
per quante persone?**  
Želite mizo za koliko oseb?

**Vi posso aiutare con il menu?**  
Vam lahko pomagam  
z jedilnim listom?



## **Ordinazione di cibo e bevande** **Naročanje hrane in pijače**

**Cosa desiderate ordinare?**

Kaj želite naročiti?

**Avete delle preferenze  
o delle allergie alimentari?**

Imate kakšne posebne želje  
ali alergije?

**Il piatto del giorno è...**

Dnevna jed je ...

**Questo piatto contiene**

Naročena jed vsebuje ...

**Che tipo di vino preferite?**

**Rosso o bianco?**

Katero vino imate raje?

Rdeče ali belo?

## **Servizio** **Postrežba**

**Ecco il vostro cibo.**

**Buon appetito!**

Tukaj je vaša hrana. Dober tek!

**Desiderate qualcos'altro?**

Želite še kaj drugega?

**Tutto a posto con il cibo?**

Je vse v redu s hrano?

**Posso portarvi il conto?**

Vam lahko prinesem račun?

**Pagate in contanti o con carta?**

Plačilo s kartico ali gotovino?

**Non si fanno conti separati**

Za eno omizje ne izstavljamo ločenih računov.

## **Frase di congedo**

### **Slovo**

**Grazie per essere venuti.**

**Arrivederci!**

Zahvaljujemo se vam za obisk.

Nasvidenje!

**Speriamo di rivedervi presto.**

Upamo, da se kmalu spet vidimo.

## **Altre frasi utili**

### **Druge uporabne fraze**

**La toilette è a destra/sinistra.**

Stranišče je na desni/levi.

**Ci scusiamo per l'attesa.**

Opravičujemo se za zamudo.

**Il nostro ristorante offre piatti vegetariani e vegani.**

Naša restavracija ponuja vegetarijanske in veganske jedi.

**Possiamo preparare piatti senza glutine.**

Pripravimo lahko brezglutenske jedi.

**Questo lo offriamo noi.**

To vam častimo mi.



PosluJEMO (tudi) v slovenščini:  
italijansko-slovenski glosar  
*PosluJEMO (tudi) v slovenščini:*  
*glossario italiano-sloveno*

Avtorica / Autrice: **Jasmin Franza**

Jezikovni pregled /

*Revisione linguistica:* **SLOR** Jezik

Založnik / Editore: **SLOR**

Oblikovanje / *Progetto grafico:* **PiKa**

Tisk / *Stampa:* **Sinegraf**

Trst / Trieste, 2025

CIP – Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in študijska knjižnica, Trst

COBISS.SI-ID 223471619

**scarica  
il GLOSSARIO**

**preinesi si  
GLOSAR**





slovenski raziskovalni inštitut  
istituto sloveno di ricerche  
slovene research institute

